

# LES ECHOS

De Scy-Chazelles

Le bulletin  
d'information  
de votre  
commune



## Une commune toujours plus fleurie



BULLETIN MUNICIPAL N°25 MAI 2003



**Editorial** - page 3

**Le saviez-vous ?** - pages 4 et 5

Le centre médical de l'ALUMNAT

**Dossier** - pages 6, 7 et 8

Le budget primitif 2003

**Regard** - page 9

“Bon anniversaire Madame CARRÉ”

**Portes ouvertes** - pages 10-11

“Chez Françoise et Jean-Bernard”

**Environnement** - pages 12-13

“Sur les sentiers de Scy-Chazelles”

**Inventaire** - pages 14-15

Réalisations mars 2001 - mars 2003

**Promenades** - page 16

La Quentinoise

**Bibliothèque** - pages 17-18

**Vie quotidienne** - page 19

Le Conciliateur de justice

**Portrait** - pages 20-21

Jean SIKORA, missionnaire de la francophonie

**Parlons en** - pages 22-23

2003, année européenne du handicap

Les Tags - Lutte contre le bruit

**Adresses utiles et carnet** - page 24



# Le printemps est installé.

**Le moment est venu de fleurir vos façades et jardins. La commune poursuivra son action dans ce sens. Elle a été appréciée de tous et ceci lui a valu le 3<sup>e</sup> prix des communes de l'arrondissement. Il serait souhaitable que les particuliers accompagnent davantage cet effort et n'hésitent pas à s'inscrire au Concours Départemental.**

Les travaux d'enfouissement des réseaux des rues de Crimée et des Vignes et de l'impasse des Bons Enfants sont achevés. Les riverains ont supporté des gênes et des contraintes passagères. J'en profite pour les remercier de leur patience. Quel plaisir pour tous de voir disparaître ces toiles d'araignée de fils électriques et ces horribles poteaux de béton ! Ce devrait être une satisfaction générale et pourtant... Une réunion de quartier a eu lieu le 10 avril pour les habitants du centre. Nous avons eu la satisfaction d'y accueillir 70 personnes environ. Ceci montre que vous appréciez ces contacts que nous vous proposons. Toutefois un certain nombre de critiques ont été exprimées relatives à la circulation, à la sécurité et au stationnement.

Je voudrais rappeler quelques évidences. Ceux qui habitent dans le centre l'ont choisi avec ses avantages incontestables mais aussi avec les inconvénients qui en découlent. Les rues sont étroites. Les places de parking sont rares. Ce n'est la faute de personne. Certes, il eût été plus agréable et plus esthétique de faire un beau trottoir rue de Crimée et d'interdire le stationnement et même d'en faire une rue piétonne. Que de protestations n'aurions nous pas entendu ? Nous tiendrons compte de certaines critiques relatives aux bacs à fleurs mais nous ne pourrons pas élargir les rues. Nous avons envisagé deux parkings plus centraux lors de la révision du PLU.... Recours au Tribunal Administratif de la part des propriétaires concernés. Nous créons un petit parking route de Longeville en face du lavoir.... Indifférence ou protestations.

Faut-il faire venir la fée Carabosse pour faire disparaître les voitures quand les propriétaires n'en ont plus besoin et les faire réapparaître le lendemain matin ? Faut il embaucher un voiturier qui conduirait les voitures aux parkings et les surveillerait toute la nuit ? Il n'y a qu'à.... Il faut...

C'est facile mais soyons des citoyens sérieux, réalistes, coopérants et tolérants. Utilisons les garages ou emplacements privés existants (un certain nombre d'entre eux sont vides).

Utilisons les parkings même s'ils sont à 100 mètres du pas de notre porte.

Il y a des choses possibles et d'autres qui ne le seront jamais. Positivons. Prenons en compte tout ce qui a été fait pour embellir et sécuriser et cessons d'ergoter sur des détails sans propositions sérieuses.

Malheureusement, il y a d'autres problèmes importants. Tandis que les uns travaillent pour embellir notre environnement, d'autres font tout pour le dégrader. Une nouvelle vague de tags a été constatée. Ces graffitis informes constituent un préjudice très grave pour les particuliers et la collectivité. Il ne s'agit pas d'un art, même pas d'un art décadent et dégénéré. Il ne s'agit pas non plus d'incivilité, terme pudique utilisé à tous propos, même dans les cas d'atteinte à l'intégrité des personnes. Il s'agit d'actes de vandalisme.

Les auteurs des tags de l'an passé ont été identifiés et déferés au Tribunal qui a affirmé la responsabilité des parents et ceci nous permettra d'être indemnisés. Certains responsables des tags de ce printemps ont également été identifiés fin mars.

Que les petits vandales sachent que l'immunité n'est pas garantie. J'en appelle aux parents pour qu'ils surveillent leurs enfants car leur responsabilité sera engagée. L'achat éventuel d'un appareil de nettoyage spécialisé représenterait une augmentation de 5% de la taxe d'habitation.

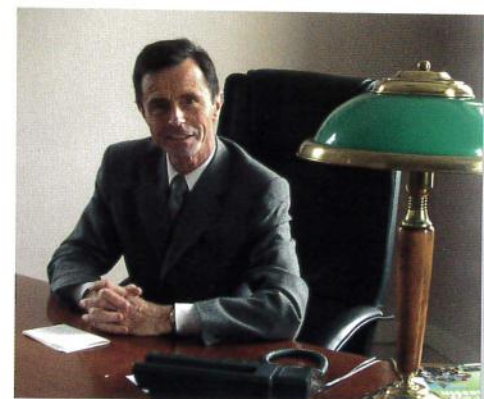
La collectivité ne peut l'accepter pour permettre à quelques voyous «de s'exprimer».

L'été va être consacré à la préparation de l'ouverture du chantier de la nouvelle cantine scolaire.

Les travaux devraient commencer en septembre ou octobre et être achevés au cours du 2<sup>e</sup> trimestre 2004.

Je souhaite une bonne fin d'année scolaire pour nos jeunes, surtout ceux qui préparent examens ou concours et de bonnes vacances à tous. Essayez d'oublier vos soucis et de profiter au maximum de l'été à Scy-Chazelles et ailleurs. Sachez admirer les splendeurs de cette terre. Elle est belle partout où il n'y a pas de... voitures...

Le Maire,  
Jacques Straub

## Le centre médical de l'Alumnat

**Le centre médical diététique de Scy-Chazelles, inauguré le 7 décembre 1987 par Adrien Zeller, secrétaire d'état chargé de la Sécurité sociale, s'est installé dans les bâtiments autrefois occupés par l'Alumnat Sainte Jeanne d'Arc, appartenant à la congrégation des Pères assomptionnistes et c'est pourquoi il a gardé cette dénomination.**

Un alumnat est un établissement d'enseignement secondaire destiné à assurer la formation de futurs professeurs d'une congrégation appelés à enseigner dans les établissements scolaires dirigés par les religieux de cette congrégation. Il s'agit en fait d'un noviciat. Aux Etats-Unis et en Allemagne, le terme s'applique plus généralement aux internats scolaires.

L'alumnat Sainte Jeanne d'Arc de Scy-Chazelles a cessé en 1973 son activité de maison enseignante. Les quelques religieux, qui en étaient les fidèles gardiens, l'ont quitté définitivement en juillet 1977. Il avait été fondé en 1919 par un religieux assomptionniste, le révérend père Marie-André Pruvost qui, grâce à l'appui de certaines autorités messines, avait pu acquérir la propriété Piédmont à Scy-Chazelles. La caisse régionale d'assurance maladie de Strasbourg et les caisses primaires d'assurance maladie de Metz, Thionville et Sarreguemines ont uni leurs moyens financiers pour réaliser l'achat de cet ensemble immobilier qui comprend un superbe parc de 3 ha 80.

Le projet initial comportait trois niveaux d'une surface hors-œuvre globale de 6.370 m<sup>2</sup>. Dans ce projet, la capacité hospitalière de l'établissement était de 90 lits (trois unités de 30 lits). A la demande de l'architecte des bâtiments de France, le nouveau projet ne comporte plus que deux niveaux d'une surface hors-œuvre globale de 5.323 m<sup>2</sup>.

En fait une partie du site est occupée par l'organisme ; un peu à l'écart, la chapelle a été transformée en local d'activité physique et le centre médical proprement dit est implanté à l'arrière des locaux de l'ancien alumnat, dans le grand angle de la rue Sainte Jeanne d'Arc et du chemin du Corchu. C'est un établissement privé à but non lucratif, participant au service public hospitalier.

### Le but

L'établissement est orienté vers les maladies métaboliques (diabète), nutritionnelles et digestives. Il est destiné à accueillir en hospitalisation complète, de semaine ou de jour ( 5 places ) , des patients pour lesquels l'alimentation ou la nutrition apparaissent comme une solution thérapeutique. Il a une capacité d'accueil de 55 lits et est géré par l'Union pour la Gestion des Etablissements des Caisses d'Assurance Maladie du Nord-Est ( UGECAM Lorraine Champagne Ardenne)

### Le recrutement

La zone de recrutement se situe essentiellement sur la Lorraine nord et nord-est, c'est à dire le bassin de Longwy jusqu'à Sarreguemines et Sarrebourg, voire le département du Bas-Rhin..90 % des patients sont admis par prescription médicale par leur médecin traitant et en accord avec leur organisme d'assurance maladie. Les autres 10 % sont transférés d'établissements hospitaliers de Moselle ou Meurthe et Moselle, par prescription des médecins traitants, après accord de prise en charge par un organisme d'assurance maladie. Au- delà de la perte de poids, l'objectif du séjour est , d'une part, de permettre

**Le Centre vu de la face sud, à travers le grand parc arboré**





**Un heureux pensionnaire de l'Alumnat en séance de réentraînement à l'effort**

une rupture avec les habitudes alimentaires

acquises au fil du temps et d'assimiler des connaissances soit en diététique, soit en cuisine, suffisantes pour déboucher sur une nouvelle approche alimentaire ; d'autre part, d'accompagner cette démarche par des activités physiques adaptées, indispensables dans la quête vers un nouvel équilibre de vie.

#### **A chaque patient son assiette**

L'Alumnat est doté de cuisines au sein desquelles officient trois cuisiniers. Le médecin prescrit un régime spécifique à chaque patient. Ensuite les diététiciens(nes) prennent le relais. A partir de cette prescription médicale et des goûts des patients, ces techniciens définissent les aliments et les quantités qui seront servies. Les menus sont ainsi déclinés pour les différents patients, chacun recevant son assiette individualisée, préparée par les cuisiniers sous contrôle des diététiciennes. A cinq ou six reprises durant leur séjour, les patients participent à des séances de pédagogie culinaire. Par groupe de dix et placés sous la houlette d'un diététicien, les malades confectionnent eux-mêmes leurs repas. De plus, ils reçoivent une information sur différents thèmes : graisses, sucres, etc...

#### **L'exercice physique indispensable.**

Le respect du régime est une base de réussite, le réentraînement à l'effort en est une autre, tout aussi indispensable. Chaque patient se voit prescrire, lors de l'admission, un parcours adapté à ses capacités physiques, parcours intégrant de la gymnastique douce ou respiratoire, du vélo, rameur, tapis roulant ainsi que de la marche. Classés en trois groupes (lents, moyens, rapides), ils arpentent quotidiennement

les chemins aux alentours de la commune, profitant du site et alliant ainsi l'utile à l'agréable.

A ce régime, après trois semaines ou un mois, la perte de poids est souvent importante. Le patient retourne alors auprès de son médecin traitant qui aura pour mission d'entretenir la motivation et de faire poursuivre le traitement, particulièrement lorsque celle-ci commence à fléchir. Cependant, afin d'apporter un soutien à chaque ancien patient, l'Alumnat envisage d'instaurer des consultations de suivi à rythme régulier.

Pour mener à bien cette œuvre de santé, le centre dispose de 54 agents, dont 3 médecins, 11 infirmières, 11 aides soignantes, 4 diététiciens(nes), 2 moniteurs d'éducation physique, 3 cuisiniers, des agents de service et des personnels administratifs.

Le budget annuel prévisionnel de fonctionnement est de 2.733.600 € et celui d'investissement de 100.500 €.

#### **Epilogue**

Par un subtil clin d'œil de l'histoire de notre localité et pour conclure sur une tonalité humoristique, sans nuire aucunement au sérieux du centre de diététique, ne peut-on conclure que l'Alumnat, jadis lieu d'enseignement religieux, est à présent un centre moderne de l'enseignement et de la pratique de la «tempérance».

La prédication et l'enseignement des pères assomptionnistes y ont été remplacés par ceux de la diététique et de l'exercice physique quotidien. N'oublions pas que la gourmandise est un péché véniel et la tempérance une vertu cardinale !



**L'entrée du Centre diététique**

## Budget primitif 2003

**Après 5 années de stabilité, le taux de la taxe d'habitation augmentera de 1,5%, celui de la taxe sur le foncier bâti de 3%.**

**Achevement des travaux d'enfouissement des réseaux rue des vignes et impasse des bons enfants.**

**Début des travaux d'extension de la cantine scolaire.**

### **Pourquoi est-il nécessaire d'augmenter les impôts locaux ?**

Nous avons profité des emplois aidés (CES, CEC, Emplois jeunes) pour mettre en place un certain nombre de services indispensables comme l'accueil périscolaire, pour étoffer le personnel du secrétariat et le personnel technique en raison du développement de la commune et de l'important effort fait pour fleurir nos rues et nos places et développer les espaces verts. Ces emplois devront être pérennisés car ils étaient nécessaires et le seront toujours davantage. Les charges de personnel augmenteront donc très significativement dans les années à venir pour passer de 488 000 € à 641 000 €

Par ailleurs le Ministère de l'Education Nationale nous impose l'informatisation des écoles pour former les enfants aux nouvelles technologies de communication et leur donner accès à de nouveaux outils pédagogiques sans contre partie financière très significative.

Enfin, l'une des principales ressources communales, la Dotation Globale de Fonctionnement versée par l'Etat n'augmentera que de 1,4% cette année.

Tous ceux d'entre vous qui ont été amenés à réaliser des travaux ces derniers temps ont pu constater que leur coût avait significativement augmenté. Il en est de même pour les travaux publics qui dérivent de façon beaucoup plus marquée que l'indice officiel INSEE.

La stabilité des taux devenait donc une mission impossible et il faut bien avouer que d'autres hausses seront indispensables.

En 2003, le taux de la taxe d'habitation augmentera de façon symbolique puisque nous avons limité la hausse à 1,5% parce qu'elle touche toute la population. Le taux de la taxe sur le foncier bâti qui concerne les propriétaires d'immeubles augmentera raisonnablement de 3%, le taux de la taxe sur le foncier non bâti (les terrains) augmentera de 1,5%.

Le taux de la taxe d'habitation est élevé à Scy-Chazelles depuis de très nombreuses années mais l'écart observé entre notre commune et la plupart des communes voisines a significativement diminué depuis 8 ans conformément à notre objectif.

Une bonne nouvelle pour tous : la taxe d'enlèvement des ordures ménagères perçue dorénavant par la CA2M baissera de 2%.



Travaux d'enfouissement.

## Quels seront les investissements les plus importants de 2003 ?

**143 000 € sont prévus pour les travaux d'enfouissement des réseaux rue Leduchat, rue des Vignes et impasse des Bons Enfants.**

Ils sont subventionnés par le Conseil Général dans le cadre du SACR (Soutien à l'Aménagement des Communes Rurales). Parallèlement l'enfouissement des lignes électriques sera réalisé au chemin de la Frécote et à la Croix du Gibet pour 20 000 €.

Le cimetière a été agrandi en début d'année et son entrée inférieure embellie pour 26 000 €.

Un nouvel enrobé sera mis en place chemin des Mages et rue de l'Etang pour 54 000 €.

139 000 € seront affectés au lancement des travaux d'extension de la cantine scolaire.

De nouveaux jeux pour enfants seront installés pour 11 000 €. Des travaux plus modestes sont également prévus à court terme et notamment un accès à la Mairie pour les personnes à mobilité réduite, un parking route de Longeville, la transformation de la salle de l'Esplanade par la mise en place d'une entrée normale pour la cuisine.

## Comment évolue notre endettement ?

Il était de 1,28 millions d'euros le 1<sup>er</sup> janvier 2003. Il devrait être de 1,27 millions d'euros fin 2003.



**La nouvelle entrée de la cuisine de la salle de l'Esplanade**



**Rampe d'accès à la cuisine de la salle de l'Esplanade**



**Le parking du lavoir, route de Longeville**



Le désendettement se poursuit donc très lentement en valeur absolue mais la baisse est plus nette en valeur relative compte tenu de l'inflation et de l'accroissement de la population.

### Les chiffres les plus significatifs du budget 2003

#### Les recettes de fonctionnement : 1 351 000 €

Ces recettes comprennent : (chiffres arrondis)

- 51 000 € pour les ventes de produits, prestations et services.
- 778 000 € pour les impôts et taxes
- 281 000 € de dotations diverses de l'Etat.
- 63 000 € de produits de gestion (immeubles notamment)
- 120 000 € d'atténuation de charges (participations de l'Etat aux frais de CES, Emplois jeunes).

#### Les dépenses de fonctionnement sont de : 1 351 000 €

- 352 000 € de charges à caractère général. Il s'agit des frais de secrétariat, d'entretien de bâtiments, des transports scolaires, de l'éclairage public, de l'entretien des véhicules, du salage des chaussées, des animations estivales...
- 648 000 € de salaires et charges sociales du personnel.

- 44 000 € pour d'autres charges de gestion, à savoir la participation aux différents services intercommunaux (SIVOM, balayage de voirie...). Ce poste est en nette diminution du fait de la CA2M mais des recettes correspondantes ont également disparu comme la taxe d'enlèvement des ordures ménagères qui est perçue par la CA2M.
  - 59 000 € d'intérêts de la dette.
- Il existe donc un excédent de 119 000 € qui est viré à la section d'investissement.

Le budget d'investissement est de 748 000 € en dépenses et en recettes;

Les recettes sont constituées par l'excédent de 119 000 € de la section de fonctionnement (mais celui-ci n'est pas suffisant pour rembourser le capital de la dette).

#### Les investissements sont donc financés essentiellement par :

- des remboursements de TVA et des TLE pour 95 000 €
- des subventions pour 212 000 €
- un emprunt de 135 000 €
- le PAE En Prille pour 87 000 €
- un excédent de 2001 de 181 000 €

#### Les dépenses d'investissement seront consacrées :

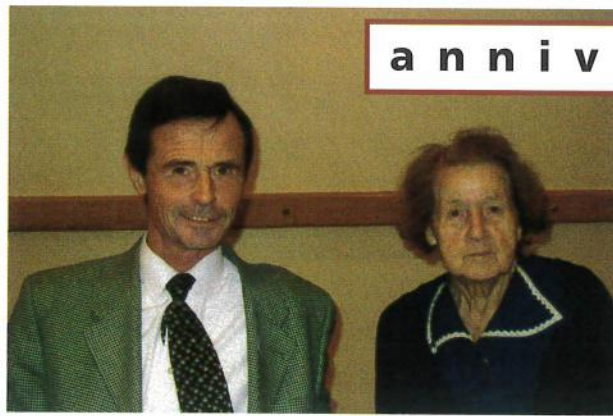
- au remboursement de la dette pour 150 000 €
- aux différents travaux d'investissement exposés plus haut.



Travaux d'enfouissement.



Marie Carré en présence  
du Maire Jacques Straub.



## Marie Carré entame allègrement sa 10<sup>e</sup> décennie

On ne sait si c'est l'influence parfois océanique de l'ouest messin, le climat revigorant de la montagne quentinoise ou les reliquats d'effluves de l'historique vignoble local qui favorisent l'accès au grand âge parmi la population locale, mais on constate que Scy-Chazelles compte, huit vaillants nonagénaires. Quasiment la cadette de cette troupe, Marie Carré, vient de passer, le 25 janvier, le cap des 90 ans. Ah ! quel tonus, notre concitoyenne, à déambuler d'un pas régulier les ruelles de la localité, interpellée affectueusement par de nombreux sigéo-castellois, dont elle est l'amie, la confidente, la complice. Elle ne manque d'ailleurs ni d'humour ni d'esprit de répartie.

Marie Carré née Etienne est native de Lessy. Détail historique intéressant : elle est venue au monde en 1913, à quelques jours à peine de l'élection du lorrain Raymond Poincaré à la présidence de la république ainsi que de la publication de la

«Colline inspirée» par un autre lorrain illustre Maurice Barrès. Il faut se souvenir aussi -histoire oblige- qu'elle est née citoyenne de l'empire allemand du Kaiser Guillaume II. Orpheline de père dès quatre ans et en raison de très grandes difficultés matérielles, elle fut placée au «Manoir de Béthleem» que venait de fonder Mlle Anne-Marie Célestine Michel au profit des petites orphelines. **«J'ai le souvenir d'une jeunesse pas très heureuse»** dit elle. Elle y séjournera pendant 17 ans sous un régime de sévères règles de vie.

À 22 ans, elle quitte le manoir, se rend à Paris pour y travailler comme employée de maison et se marie en 1936 avec Albert Carré originaire de la localité. De leur union naquirent successivement Bernard, retraité, qui vit au logis de sa mère, Anne-Marie, décédée, et Jean-Claude installé en Avignon. Son mari Alfred Carré était employé aux Ets Silix à Longeville-lès-Metz. Il fut longtemps pompier bénévole et disparut en 2000.

Elle est la grand mère de Bertrand, fils d'Anne-Marie. Ses occupations: la couture et surtout les mots croisés qu'elle pratique **«depuis toujours»**. Marie s'est adaptée à une vie souvent difficile, aux rigueurs de deux guerres mondiales et de trois changements de nationalité. Toutefois, elle arrive à l'aube de ce XXI<sup>e</sup> ème siècle en ayant su garder le sourire et l'esprit de convivialité.

Ses amis du Club des anciens, les présidents Annie Laversanne et Jean Mialet, la municipalité avec le maire Jacques Straub, les conseillers Charlotte Gaugin, Michel Peltier et le personnel municipal sont venus témoigner respect et l'amitié. Point d'orgue de cette fête familiale lorsque l'artiste peintre André Flori lui a offert son portrait en aquarelle. Chère Marie Carré, nous serons toujours heureux de vous saluer et de bavarder avec vous dans les rues de la localité !

**Mme CARRÉ avec le Maire J. STRAUB  
et Mme Ch. GAUGIN, conseillère municipale.**





Notre commune cache et protège derrière ses hauts murs des bijoux d'architecture, des maisons entourées de magnifiques jardins, qui ont été réhabilitées par des passionnés des vieilles pierres.

Nous avons souhaité aller à l'encontre de celles et de ceux qui ont bien voulu et qui voudrons bien nous

ouvrir leur porte pour vous faire partager leur bonheur d'avoir su faire revivre ces belles demeures.

Il s'agit d'un premier article sur une maison de Scy-Chazelles. Nous espérons qu'il sera suivi de beaucoup d'autres, et que d'autres amoureux nous ouvriront leurs portes.

**C'est au numéro 6, impasse des bons enfants qu'habitent Françoise Simon Gallay et Jean-Bernard Gallay.**

## Chez Françoise et Jean-Bernard

En mai 1992, ils ont fait l'acquisition de l'ancienne maison Tosi. Cette maison avait été acquise par les époux Tosi dans les années 1900. Elle avait été détruite partiellement au moment de la Libération en 1945, mais n'avait été reconstruite qu'en partie.

Les nouveaux propriétaires étaient pressés : mariage dans les ruines le 11 juillet 1992, et emménagement dans leur nouvelle maison le 27 décembre de la même année !

Mais entre ces deux dates que de travail accompli ! La maison ne bénéficiait d'aucun confort. Pas de chauffage, pas d'assainissement, et une partie était à reconstruire en totalité.

Heureusement, Jean Bernard avait derrière lui l'expérience de la réhabilitation de maisons anciennes. C'est en Bourgogne, sa région natale qu'il a fait ses premières armes..

Drôle de médecin que celui là qui, avant d'engager ses études, avait commencé un CAP d'ébéniste menuisier.

**La façade de la maison, avant restauration.**



**L'arrière de la maison en ruine.**

Pendant six mois on a travaillé durement impasse des bons enfants. Jean-Bernard a salarié trois personnes, mais pas n'importe lesquelles, trois amis Bourguignons, qui avaient déjà travaillé avec lui. Gros œuvre, charpente, chauffage, menuiseries, presque tous les corps d'état étaient de la partie.

**L'exceptionnel et magnifique escalier situé dans la tou**



**Pierres de Jaumont récupérées et taillées**

La maison étant située sur les coteaux, à proximité de monuments classés, il a fallu bien entendu respecter les contraintes imposées par «l'architecte des bâtiments de France» : Encadrements des ouvertures en pierre de «Jaumont», que Jean-Bernard a réalisés avec des pierres de récupération qu'il a lui-même taillées, utilisation de tuiles «canal romaines» de récupération qui ont été posées sur des plaques ondulées bitumées (mélange de goudron et de fibres minérales), nouvelles huisseries extérieures de couleur blanche, enduits à la chaux de Wasselonne, etc...

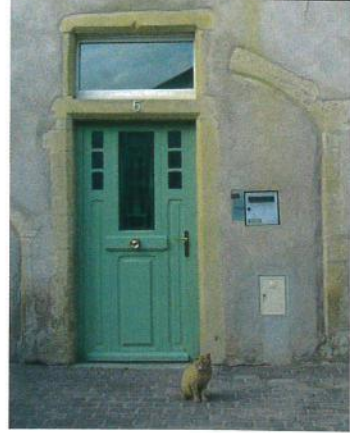
Mais, l'exigence la plus importante était de reconstituer l'ensemble des volumes avec une seule pente de toiture et surtout de préserver l'exceptionnel et magnifique escalier situé dans la «tour» appuyée sur le côté de la maison.

C'est sans aucun doute à cet endroit que ce trouve le cœur et l'âme de cette demeure : un escalier du 16<sup>e</sup> siècle avec «visse centrale à barillet excentré», une forme reptilienne qui s'élève vers les cieux à laquelle se sont accrochées les marches en pierres.

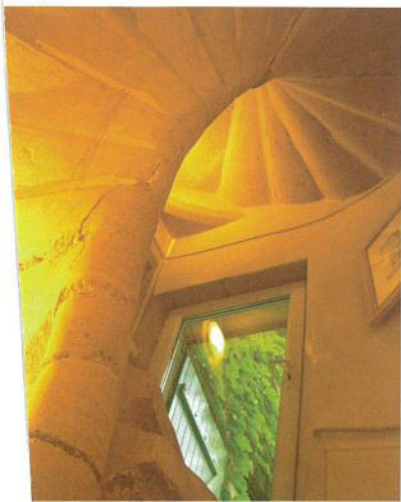
Il reflète l'histoire de cette maison qui s'est peut-être incrustée dans les anciens remparts du village de Scy, la présence de grandes voûtes successives pouvant suggérer l'une des portes d'accès au village.

En véritable maçon des siècles passés, Jean-Bernard a reconstruit ou reconstitué l'ensemble des murs clôturant la propriété en y incrustant des frises inspirées des constructions bourguignonnes traditionnelles.

Merci à Françoise et Jean-Bernard de nous avoir ainsi ouvert leur porte pour nous faire partager un peu de leur vie et de leur joie. Nous leur souhaitons de profiter pleinement de ce plaisir de vivre dans la maison qu'ils ont recrée à leur image.



**Utilisation de tuiles  
«canal romaines» récupérées**





# Scy-CHAZELLES

par les sentiers  
et les chemins





## Réalisations mars 2001-mars 2003

Le temps passe, altérant notre mémoire. Et plus personne ne se souvient de ce qui a été réalisé, à quelle date, dans quelles conditions, pour qui, à quel prix ? Il nous a donc semblé important de tenir à jour, en toute transparence, un carnet de bord des réalisations dans les domaines les plus divers. Il ne s'agit pas là de la traduction d'une autosatisfaction, mais bien d'une volonté de répertorier pour la mémoire de tous le travail qui a été accompli et financé par votre commune et avec votre participation.

Pour faciliter la lecture de cet inventaire, nous avons procédé à un classement par thèmes.

# 2001

### Travaux

**Juin** Croix de GILBRIN : aménagements muret, banc et abords.

**Août** Relevage des orgues de l'église Saint Remi par le conseil de fabrique. Maîtrise d'ouvrage de la commune.

### Travaux d'entretien

**Avril** Aménagements de placards et divers mobiliers en Mairie.

**Avril** Travaux de peinture et diverses interventions école Arc en Ciel.

**Mai** Vérification et mise en conformité GAZ des conduits de fumée et ventilation immeuble du 1, rue de la cheneau + bâtiments communaux.

**Août** Traitement et restauration de la charpente de l'église Saint Remi.

**Août à Octobre** Mise en conformité incendie des bâtiments communaux (extincteurs, signalétique, formation).

### Travaux d'investissement

**Juillet** Achèvement des trottoirs de la Voie de la Liberté.

**Août** Pose de caniveaux AC1 route de Longeville (protection contre les eaux pluviales).

**Août** Chemin des mages : pose par le SIVOM de l'assainissement avec station de relevage.

**Septembre** Réfection de la rue de l'Etang.

### Culture et animations

**Mai** Concert à l'église Saint Remi à l'occasion de la Journée de l'Europe.

**Septembre** Un été au cinéma.

**Novembre** Repas des anciens à l'Espace Liberté. Premier concert du Festival de Musiques sur les Côtes à l'église Saint Remi.

### Bibliothèque

**Septembre** Achat de 247 ouvrages de référence (dictionnaires et encyclopédies) avec l'aide du Centre National du Livre.

**Octobre** Spectacle à l'Espace Liberté dans le cadre de la participation à la manifestation nationale "Lire en fête".



Enfouissement des réseaux



# 2002

## Travaux

**Janvier** Aggrandissement de la cuisine de l'Espace Liberté + Compléments équipements (frigo, armoires...)

**Mai** Bardage de l'abri-bus place de l'Esplanade.

**Juin** Illumination des façades nord et ouest de l'église Saint Remi.

**Novembre** Mise en place de ralentisseurs rue des Buissons et rue Pichon.

**Novembre** Retouche du trottoir voie de la Liberté et au Baoeton pour passage d'handicapés.

**Décembre** Expertise de la conformité électrique des bâtiments communaux et remise aux normes.

## Travaux d'entretien

**Février** Remise en peinture de la salle de conseil municipal et du secrétariat de la Mairie.

**Mai** Traitement contre l'humidité des ateliers municipaux de la route de Lessy.

**Mai** Pose de bordures AC1 route de Longeville. Protection contre les eaux pluviales.

**Juillet** Mise en peinture de 2 salles de classe de l'école Bernard Rabas.

**Août** Carottage du terrain de football.

**Octobre** Mise hors gel de la conduite d'eau de la salle de l'Esplanade + amélioration de la ventilation des vestiaires.

## Travaux d'investissement

**Avril** Réfection du chemin des Cent Livres et du chemin des Brayes.

**Octobre** Enfouissement des réseaux rue de Crimée.

**Décembre** Mise en place d'un mur de soutènement à l'entrée du cimetière. Aggrandissement du cimetière.

## Achats

**Juin** Aménagement d'aires de sports.

**Juillet** Achat d'un tracteur et d'une estrade pour les services techniques.

## Culture et animations

**Mars** Concert d'inauguration des orgues de Saint Remi.

**Mai** Concert à l'église Saint Remi pour la Journée de l'Europe (offert par le Conseil Général).

**Juin** Fête de la Musique.

**Septembre** Un été au cinéma.

**Octobre** Deuxième concert du Festival de Musique sur les côtes à l'église Saint Remi.

**Novembre** Transfert de la croix Coutu au chemin des Mages.

**Décembre** Création d'un site Internet de la Commune de Scy-Chazelles.

## Ecoles et jeunesse

**Septembre** Informatisation des écoles maternelles avec accès à Internet.

**Octobre** Renouvellement d'une partie des manuels scolaires de l'école Bernard Rabas.

## Bibliothèque

**Mai** Ouverture du R.A.M. St Quentin (relais d'assistantes maternelles) en partenariat avec les communes de LONGEVILLE et BAN ST MARTIN

**Octobre** Achat de 469 ouvrages pour la Bibliothèque avec l'aide du C.N.L.

**Octobre** Spectacle à l'Espace Liberté dans le cadre de la manifestation nationale "Lire en fête".

## Divers

**Novembre** Révision du PLU (ex POS).

# inventaire



Accès cuisine de l'Espace Liberté

# 2003

## Travaux

**Janvier** Alimentation fontaine place du Paron en eau de source.

**Février** Gros travaux de réparation du réseau des eaux pluviales rue de l'Esplanade.

**Mars** Remise aux normes européennes des feux de signalisation du carrefour voie de la Liberté-rue en Prille-chemin de la Moselle.

**Mars** Protection contre les eaux pluviales route de Longeville.

**Mars** Renforcement de l'éclairage du chemin de la Frécote.

## Travaux d'investissement

**Février-Mars** Enfouissement des réseaux rue des Vignes, impasse des Bons Enfants.

## Culture et animations

**Janvier** Repas des anciens à Kirwiller

**Mars** Bénédiction de la Croix Coutu avec concert d'orgue à l'église Saint Remi.

## Ecoles et jeunesse

**Février** Informatisation de l'école primaire Bernard Rabas.

## Bibliothèque

**Février** Exposition à l'Espace Liberté : "PHAM LUC"

**Avril** Spectacle à l'Espace Liberté en partenariat avec la Bibliothèque départementale de prêt "L'Odyssée des Etoiles".



Aménagement des placards à la Mairie

## La Quentinoise

La marche solitaire ou collective fleurit par nos rues, ruelles et sentiers comme un printemps. Il n'est pas de jours, en effet, quelles que soient les humeurs du ciel, sans que s'y croisent et se saluent avec la bienveillance qu'inspirent les grandes complicités muettes, des femmes, des hommes, des familles, des groupes.

C'est du temps suspendu, un rituel où chacune et chacun cherche à renouer les fils d'une relation bien maltraitée dans le temps "ordinaire", avec soi-même d'abord, les compagnons éventuels, et ce qu'il reste de "la nature" dont on attendrait sans trop se l'avouer, une petite consolation, un retour aux simplicités des choses, des origines et des fins. La date, le retour périodique et la fréquentation qui ne se démentit pas chaque année, de la marche populaire de la dite "Quentinoise" atteste de ces enjeux. En effet, c'est en 1989 que des amoureux du Mont Saint Quentin, militants de la préservation des richesses patrimoniales, de la faune et de la flore ont décidé les meilleures volontés de dix villages à s'unir pour offrir une journée de découverte placée sous le signe de la convivialité.

Ainsi près de 1500 personnes répondent, chaque année, à l'invitation et se présentent à Ban-Saint-Martin, à Plappeville, à Lorry-les-Metz, à Woippy, à Lessy, à Scy-Chazelles, Sainte-Ruffine, à Moulins-les-Metz, à Longeville-Les-Metz, à Devant-les-Ponts pour le départ et l'arrivée de deux circuits l'un de 15 km, l'autre de 30 km.

L'esprit de compétition laisse la place au plaisir de la rencontre, des échanges, de la dégustation offerte à chaque étape, de la découverte de l'histoire et des atmosphères si particulières des villages de côtes, aux maisons fortes, aux églises fortifiées, aux rues étroites et sinueuses comme les fils d'une touffe de liserons qui s'accroche aux terres pentues. Bien sûr, le Mont Saint Quentin accueille, livre cette journée-là une partie seulement de ses mystères. La couronne de ses forts reste inviolable, sauf à tenter le diable. Il faudra beaucoup de persévérance pour prétendre le comprendre un peu chaque année tant il condense d'intérêts multiples : haut lieu religieux, signal de communication, élément d'un dispositif de défense dont on a dit qu'en 1914 il constituait le plus grand système au monde, support généreux et bien orienté pour la culture de la vigne (le "Roi des Vins" du Concile de Trente) et des petits fruits, et sentiers de randonnées dans l'écheveau du GR 5...

Sans compter ses eaux qui sourdent ici et là en sources inépuisables, souvent abritées, ou abondant les lavoirs à barriques profondes.

On ne délaisse ni les sentiers, ni les villages, ni ses habitants, le soir de la Quentinoise, diplôme en poche, sans un réel regret ; lui seul animera le marcheur qui l'année suivante, le premier dimanche d'avril, viendra humer au long des sentiers, les senteurs printanières.

## Trucs & astuces ! Le muguet

Très commun dans les bois, le muguet est considéré comme porte-bonheur. Outre la grâce délicate de ses petites clochettes et la suavité de son parfum, le muguet entre dans plusieurs préparations en pharmacie. A petite dose, le muguet est un puissant cardiotonique et possède également une

bonne action diurétique. Le dictionnaire de Chomel, imprimé à Commercy en 1741, précise que "l'esprit tiré des fleurs par infusion dans l'eau-de-vie est propre à ranimer les personnes épuisées par les femmes". Qu'on se le dise !





# L'Odyssée des Etoiles

**Un spectacle né d'un partenariat entre le Conseil Général de la Moselle, la Bibliothèque Départementale de Prêt, la Compagnie Roland Furieux de Hagondange et des bibliothécaires volontaires.**

Ce spectacle est l'aboutissement d'un stage de formation conduit sur trois années ayant pour thème "Le Conte". Quatre des quelque vingt bibliothécaires concernées ont choisi de participer à cette ultime aventure qu'est la création d'un spectacle.

Cette comédie se propose d'appivoiser la nuit en découvrant le ciel et ses constellations à travers la mythologie grecque,...de traverser et parcourir les aventures que les dieux et les déesses du monde grec jouaient sur Terre, tels les douze travaux d'Héraclès, le mythe d'Orphée...

Ces histoires qui furent projetées dans le ciel et qui donnèrent leurs noms aux constellations,

le soir du 11 avril ont pris vie, pour des sigéo-castellois venus très nombreux assister à ce spectacle.

L'invitation à ce voyage dans la mythologie nous fut délivrée par un Hermès si érudit, que plus d'un d'entre nous pensa que la soirée serait difficile... Mais il n'en fut rien ! Hermès notre guide stellaire nous fit chausser autant de sandales ailées et le public surpris s'envola dans les légendes grecques avec délice. Une comédie surprenante par instants délirante, une mise en scène dynamique servie par des bibliothécaires au talent certain de comédiennes et un texte gorgé d'humour nous ont fait revisiter la mythologie avec bonheur.

"L'Odyssée des Etoiles" est en tournée pour 19 représentations dans les Bibliothèques du réseau départemental jusque fin mai.



## Exposition PHAM LUC Artiste peintre vietnamien



L'Association nationale "DONG BAO" (Les enfants du Roi Dragon) a exposé PHAM LUC peintre de renommée mondiale les 8 et 9 février 2003 à l'Espace Liberté. L'organisation de cette manifestation en partenariat avec la Bibliothèque Municipale est à l'initiative de Madame Lorang, sigéo-castelloise et secrétaire nationale de l'association créée par des parents français ayant adopté des enfants vietnamiens.

Le vernissage a connu un vif succès auprès d'un public venu nombreux qui n'est resté insensible ni à la qualité des œuvres, ni au but humanitaire de cette exposition.

Une centaine de tableaux a été exposée,

œuvres sur toile de sac de riz, papier kraft ou tissu, lithographies ayant pour support des pages de journaux vietnamiens, autant d'œuvres originales tout en sensibilité, douceur, tendresse et émotion mettant en scène la vie quotidienne, la femme, l'enfant... L'artiste peintre Pham Luc, vivant aujourd'hui de son art, vient désormais en aide aux enfants défavorisés de son pays. Dans ce but, il a fait don à l'Association "DONG BAO" d'une série d'œuvres dont le produit des ventes permet à cette association d'apporter une contribution à la création d'un Centre de formation professionnelle pour enfants handicapés à Hanoi.

## Théâtre & Exposition de peinture

**Samedi 14 juin 2003**

L'Atelier Théâtre de la Bibliothèque proposera :  
**"Cendrillon dépeussière"**

Une pièce inspirée du conte "Cendrillon" de Grimm.  
**Mise en scène et réalisation :** Mlle Szumigalski et Mme Renvoisé.

**Interprétation :** les petits comédiens de l'Atelier.

Les petits stagiaires de l'Atelier Peinture de la Bibliothèque exposent leurs toiles peintes à la manière de... Franz Marc (peintre allemand)  
**du mardi 6 mai au samedi 14 juin**

Cet Atelier, sous la conduite de Madame Roselyne André et encadré par les bibliothécaires, s'est tenu durant les vacances de printemps.

## "Le coup de cœur" d'André FLORI

**"ANTOINE LE VERTUEUX" d'Yvan AUDOUARD (L'Écailler du Sud)**

Si vous aimez les histoires avec du sang, de la passion, de l'humour, de l'amour (plutôt vache) le tout agrémenté d'un parfum de pastis, de bouillabaisse et d'aïoli, eh bien, n'hésitez pas. Plongez-vous dans la lecture d' "Antoine le Vertueux" suivie de "Le Vertueux a tous les vices". C'est un régal de fin gourmet.



Nous sommes en plein dans la série noire avec vols, meurtres, gangsters et tous les ingrédients habituels, mais tout est traité avec un humour grinçant, un cynisme désopilant. Difficile de résister à l'envie de rigoler. Cela se passe à Martigues et à Marseille dans les quartiers chauds du vieux port. C'est tout ce qu'on peut dire : juste pour situer. Pour le reste de l'histoire allez-y bravement, vous serez contents du voyage.

Vous découvrirez en tournant certaines pages des aphorismes pas piqués des hannetons et des phrases du genre :  
 pour la première fois de la nuit je me suis demandé si je n'étais pas en train de faire une couillonnade. Je ne pouvais pas deviner que non seulement j'en faisais une, mais qu'elle était royale et que ce serait la première d'une longue série... ou bien : Pierrot sentit les 7 sueurs de la détresse lui ruisseler le long de la colonne vertébrale.... ou encore : ils échangèrent le sourire de l'impunité dans le crime, qui est peut-être le sourire le plus heureux du monde.

Il y a d'autre part (page 92) une sacrée prière à la Vierge qui est un véritable morceau d'anthologie pour les amateurs d'hypocrisie et de logique dans le raisonnement d'un truand.  
 Ainsi le piment d'expressions typiques du midi telles que :  
**tu me casses les alibofis** il faut reconnaître qu'on ne l'entend pas souvent dans nos régions !  
 Courez vite à la Biblio de Scy..... et bonne lecture

## "Le coup de cœur" des bibliothécaires...

**"LES DEMEURÉES" Jeanne Benameur (Aux Editions Denoël)**

Ce livre est un joyau, porté par une écriture poétique encline à la pudeur. Le handicap mental dérange, fait peur, déstabilise... cependant les 84 pages de ce roman sont un hymne à l'amour : l'Amour à l'état brut !  
 Avis à nos lecteurs de 13 à 99 ans et à tous ceux qui viendront nous rejoindre, de cette lecture, vous ne ressortirez pas indemnes. A dévorer d'urgence à la Bibliothèque !



## La Bibliothèque en chiffres



**Statistiques / Année 2002**

Subvention Municipale : **4 195.70 €**  
 Subvention du CNL\* : **4 268.57 €**

\*Centre National du Livre (Subvention exceptionnelle)

Employée : Mlle Szumigalski

Nombre de Lecteurs :	<b>847</b>
- Jeunes :	<b>445</b>
- Adultes :	<b>402</b>
Nombre de prêts :	<b>16.735</b>
Acquisitions 2002 (Nombre d'ouvrages) :	<b>1.000</b>
Fonds propre* (au 31.12.2002) :	<b>7.441</b>
Fonds BDP** :	<b>5.769</b>
Abonnements/Revue	
Jeunes & Adultes :	<b>28</b>
Bénévoles à l'accueil pour le prêt aux Scolaires :	<b>6</b>
Bénévoles à l'accueil pour le prêt au Public :	<b>10</b>

\* Nombre de livres appartenant à la Bibliothèque

\*\* Nombre de livres en dépôt provenant de la Bibliothèque Départementale de Prêt

## Le Conciliateur de Justice

**Un problème de mitoyenneté, une difficulté pour recouvrer une somme d'argent, un trouble de voisinage..., voilà quelques exemples que vous pourrez rencontrer dans la vie courante.**

Si vous n'arrivez pas à régler ces différents conflits, avant d'envisager de confier votre dossier à un huissier ou un avocat, le Conciliateur de Justice peut, dans la mesure de ses compétences, vous aide à solutionner à l'amiable ces problèmes.

### Quelle est la mission du Conciliateur de Justice ?

La mission du Conciliateur de Justice est de **favoriser** et de **constater** le règlement à l'amiable des conflits qui lui sont soumis.

### Quelles sont les compétences du Conciliateur de Justice ?

1- Le Conciliateur de Justice **peut** intervenir dans de nombreux domaines tels que : problème de mitoyenneté, conflit entre propriétaire et locataire, conflit opposant un consommateur à un professionnel, trouble de voisinage, désaccord entre fournisseur et client, difficulté dans le recouvrement d'une somme d'argent, etc...

2- Le Conciliateur de Justice **ne peut pas** intervenir dans les conflits : entre vous et l'Administration, relatifs à l'état civil, au divorce, à la garde d'enfants, aux pensions alimentaires...

### Comment saisir le Conciliateur de Justice ?

Si vous désirez rencontrer le Conciliateur de Justice, vous n'avez aucune formalité particulière à effectuer. Présentez-vous à sa permanence, écrivez-lui, téléphonez-lui ou prenez rendez-vous.

Le recours au Conciliateur de Justice est entièrement gratuit.

### Coordonnées du Conciliateur de Justice ?

Monsieur **Michel Guidat**, conciliateur de Justice pour le canton de Woippy, se tient à votre disposition :

- en Mairie de Woippy le 1<sup>er</sup> et le 3<sup>e</sup> mercredi du mois de 14h30 à 16h30

Téléphone : 03 87 34 63 00 poste 301

- en Mairie de Moulins-lès-Metz le 2<sup>e</sup> et le 4<sup>e</sup> mercredi du mois de 14h30 à 16h30. Téléphone : 03 87 60 44 60

## Au fil des décisions du Conseil Municipal

Les décisions les plus importantes font l'objet d'un article spécial par ailleurs.

### Le 16.12.02

- Décision d'informatisation de l'Ecole Bernard Rabas à la demande du Ministère de l'Education Nationale (19 400 €).
- Engagement de la procédure de péril pour un immeuble de la rue des Buissons.
- Décision d'engager la procédure de mise en location de la chasse.

### Le 11.02.03

- Acquisition d'un terrain de 2 ha 14 a à la SAFER, terrain situé entre l'Esplanade et la rue Pichon.
- Choix de la Sarl "Plan Libre" pour la Maîtrise d'œuvre de la cantine scolaire.

### Le 24.03.03

Décision de la mise en place d'un affût administratif pour engager plus rapidement la lutte contre les sangliers dans l'attente de la location officielle de la chasse (date de mise en route : 15.04.03).

## Carnet

### Naissances

- Le 27 décembre 2002 : DORCKEL Anatole Juan Lucien
- Le 15 janvier 2003 : YAX Victor
- Le 25 janvier 2003 : ARCELIN Nino Henri
- Le 27 février 2003 : SCHEIBEL Quentin Benoît Pierre
- Le 28 mars 2003 : DIDIER Lucie
- Le 14 avril 2003 : BARRÉ Camille
- Le 22 avril 2003 : PERRET Elina Ines Lina
- Le 2 mai 2003 : GIRONES Hugo Kevin Enzo

### Décès

- Le 7 février 2003 : LAVALT Josette Jeanne Eugénie veuve SIMON
- Le 8 février 2003 : BICK Julie Laetitia
- Le 11 février 2003 : MULLER Jean-Pierre
- Le 27 février 2003 : HARTARD Jeanne Marie-Augustine
- Le 23 mars 2003 : STREIT Anne-Marie veuve DEPENVEILLER
- Le 25 avril 2003 : PAQUIN Thérèse Marie veuve PIERRON
- Le 1er mai 2003 : HERERARD René Félix

## Jean Sikora enseignant retraité et "missionnaire de la francophonie"

**Du haut de sa semi thébaïde du chemin du Longeau, Jean Sikora, sigéo-castellois depuis 1974, semble épisodiquement vouloir aspirer au calme des retraités entre les nombreuses missions assumées au titre des associations "Enseignants sans frontières" et "Agir".**

C'est là qu'il pose ses valises et son «verbe professionnel» pour reprendre ses outils de jardins. C'est un mosellan mais qui nous vient de loin ; sa famille paternelle est issue de la diaspora polonaise du début du siècle dernier, arrivée ici, moitié par nécessité d'une Pologne économiquement souffrante, moitié par sollicitation d'une France victime de la grande hémorragie du premier conflit mondial. Côté maternel, le terme du circuit d'exode fut similaire, néanmoins après un crochet par l'Allemagne du début du national socialisme, fort peu encline à ce type d'émigration.

Nous sommes dans le premier quart du dernier siècle ; la famille trouve de l'embauche à la Société lorraine des Acieries de Rombas et s'installe à Clouange. Né en 1938, Jean suit un cursus scolaire sans anicroches qui le mène des études secondaires au collège de Rombas à l'École normale de Montigny-lès-Metz. En 1977, il débute dans la carrière d'enseignant à Vitry sur Orne, puis Marange-Silvange, Longeville-lès-Metz et enfin de nouveau retour à Montigny. Entretemps, en 1961, il avait eu le bonheur de convoler avec Marie Huguette Finazzi, qui lui a apporté ses yeux pleins du soleil d'Italie et deux beaux garçons, aujourd'hui cadres dans l'industrie.

**Humaniste et humanitaire.**

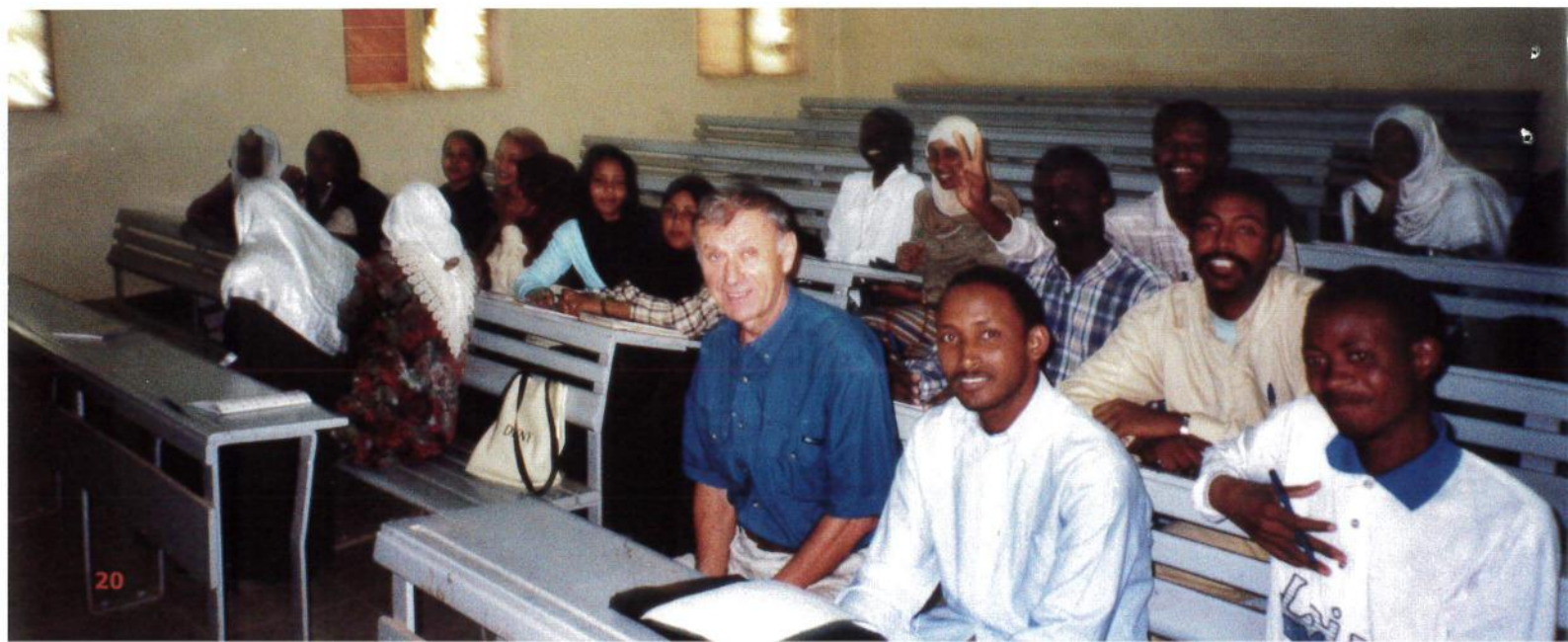
«Le choix que l'on fait lorsque l'on quitte une carrière, est le reflet du style de vie de cette carrière» semble-t-il vouloir se justifier, lorsqu'on lui demande ses motivations actuelles. Déjà au cours de sa carrière, il avait eu des préoccupations humanitaires et humanistes au delà du simple horizon de ses activités professionnelles : il est présent dans l'équipe fondatrice à Metz d'Action internationale contre la faim (A.I.C.F.) sans compter l'éclectisme de ses autres choix : précurseur dans l'enseignement de l'allemand dans le primaire, l'organisation de séjours linguistiques en Angleterre et en Allemagne avec des groupes d'élèves, les activités de moniteur puis de directeur de centres de vacances familiaux, la fonction d'arbitre départemental, puis régional à la Fédération française de basket-ball.

C'est dans cet état d'esprit que notre concitoyen aborde sa retraite en 1993, cogite déjà ses missions et, en même temps, poussé vraisemblablement, à la fois, par un atavisme ancestral et une nostalgie de formateur, publie en trois ans une histoire de «la Pologne de 960 à 1947», destinée plus particulièrement aux associations culturelles polonaises très présentes en Lorraine. La toute jeune organisation non gouvernementale «Enseignant sans frontières» venant de se créer, avec son idéal de solidarité internationale, une fois de plus avec spontanéité et générosité, Jean y adhère et entame sa première mission de trois mois, à Cracovie début 1994, puis à Hanoi la même année et de nouveau en Pologne, à Varsovie cette fois, en 1996.



Jean SIKORA

Jean SIKORA lors de son séjour au Soudan avec ses "élèves".



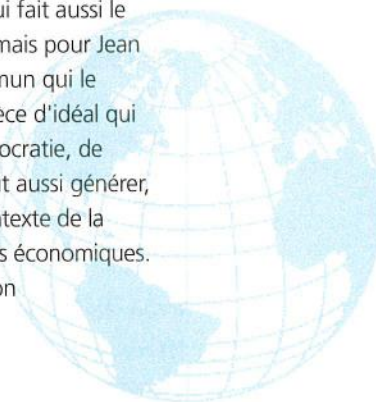
La mission était de former à la langue française des enseignants du secondaire de ces pays à la suite d'accords entre les ministères français avec les pays concernés.

Dès 1997, ses activités le mènent en Afrique, où il œuvre au Bénin en 1997, au Mali en 1999, au Soudan en 2001, puis retourne en Asie, plus précisément en Corée du Sud en 2002 et en Lituanie en début de cette année. Former les formateurs à la langue française, mais aussi participer à la formation en direct, tel est son mandat.

Ses deux dernières missions furent plus spécifiquement orientées vers la formation des Cadets de l'Ecole militaire de Séoul destinés à intégrer

notre prestigieuse académie militaire de Saint-Cyr et former aussi des militaires lithuaniens à la langue française dans le cadre de l'OTAN, nouvellement intégrée par les pays de l'Europe de l'Est.

Chaque mission lui permet de s'immerger dans la population et c'est cette dimension qui fait aussi le charme et la richesse de son activité, mais pour Jean Sikora, il reste un dénominateur commun qui le préoccupe : la francophonie, une espèce d'idéal qui véhicule à la fois les symboles de démocratie, de droits de l'homme, de laïcité mais peut aussi générer, argument non négligeable dans le contexte de la mondialisation, un courant de relations économiques. Voilà bien une heureuse et utile gestion de sa retraite !



## Une belle sortie hivernale offerte aux anciens



Les vétérans sigéo-castellois n'ont point boudé l'ordonnance du Dr Jacques Straub, par ailleurs premier magistrat de la ville, qui les a conviés à une belle sortie hivernale au ballet spectacle de Kirwiller, le 12 janvier 2003. Trois autobus, généreusement remplis, ont transporté les vétérans en région alsacienne par une belle journée d'hiver.

Dominique Infanti, adjoint au maire et grand ordonnateur des réjouissances, municipales, avait été chargé de l'organisation pratique et il faut dire que rien n'y manquait. Il s'était même converti, avec ses collègues en steward pour distribuer croissants et jus de fruits lors du périple matinal et vespéral à travers les plateaux enneigés de la Lorraine mosellane et de l'Alsace bossue.

Déjeuner agréable et cossu sur place suivi d'un spectacle digne des grands cabarets parisiens : tel était le menu de cette journée qui, par ailleurs, s'est déroulé fort agréablement.

Les adjoints Dominique Antoniadis, Jean-Paul Grethen, Yvon Quinio, Jean-Marie Nicolay et les conseillers Charlotte Gaugin, Christine Antoine et Michel Peltier ont également accompagné le convoi afin d'être mieux à l'écoute et à la disposition de cette fraction de leurs administrés.



**Le groupe des anciens, avec ses accompagnateurs municipaux sur la grande scène à l'issue du spectacle.**



## 2003 Année européenne du handicap

Vaste projet regroupant plusieurs modifications et transformations pour améliorer l'accessibilité et les déplacements de toute personne à mobilité réduite, tels que GIG, GIC (grand invalide de guerre, grand invalide civil), personnes âgées, maman avec un enfant en poussette, etc...

Il conviendra, en premier lieu, d'aménager les réseaux de passages protégés (appelés communément « bateaux ») pour la circulation des fauteuils roulants, de matérialiser et créer des parkings adaptés et aussi, de construire une rampe d'accès à la Mairie dont les travaux viennent de se terminer.

A ce propos, il est vrai que les gens dits normaux (c'est à dire non-affligés de handicap) n'ont peut être pas beaucoup conscience des difficultés que rencontrent nos concitoyens à mobilité réduite dans le plus simple des gestes de la vie quotidienne.

A titre d'exemple, nous citerons cette lettre adressée à l'un de nos élus et qui dit ceci :

Je m'appelle Pierre BECKER, j'ai 10 ans et beaucoup de difficultés pour marcher.

Mon fauteuil n'a pas accès :

au périscolaire sans sortir de l'école, aux trottoirs trop hauts, au pressing, au tabac-pressé, à la Mairie, à l'église, à la pharmacie, à la poste.

Les voitures ne respectent pas le code de la route (mal garées sur les trottoirs).

**Dans le contexte de cette année 2003, la Municipalité accroît son programme "handicapé dans la vie et dans la ville".**



Nous avons reçu d'autre part un courrier de M. Antonio VUILLEUMIER demeurant dans le quartier du Baoëton et qui nous fait part des difficultés qu'il rencontre lors de ses déplacements en fauteuil roulant : absence de passages surbaissés pour descendre ou monter les trottoirs. Ce monsieur est contraint de circuler sur la route avec tous les risques que cela comporte !! «S'il est vrai que le biseautage des bords de trottoirs permet aux voitures de monter aisément, ce n'est pas le cas pour un handicapé en fauteuil roulant» dit-il.

«En ce qui concerne la Poste, ajoute-t-il, bien qu'elle ne soit pas située sur la commune, le manque de moyens d'accès rend les démarches les plus simples extrêmement compliquées. En effet, si je dois faire une opération nécessitant ma présence au guichet, il me faut faire appel à une tierce personne». De même, s'il peut se rendre sans trop de difficultés à la pharmacie de la Plage, c'est la croix et la bannière pour consulter son médecin qui a son cabinet en face. Impossible de s'y rendre sans aide.

«Il se peut que j'obtienne d'ici peu un fauteuil électrique qui me permettrait d'avoir une plus grande autonomie et donc plus d'indépendance ; mais à quoi bon faire une dépense aussi considérable (non remboursée par la SS) si c'est pour ne pas pouvoir accéder à une vie plus normale et moins dépendante d'autrui ?

Je ne sais si SCY-CHAZELLES peut influencer la politique de la commune de MOULINS, mais c'est effectivement là que se trouve le bureau de poste le plus proche de chez moi».

Ce sont là mes vœux pieux et j'espère qu'ils pourront être entendus par notre commune...

Vous avez raison Monsieur VUILLEUMIER, les gens de LESSY nous ont bien envoyé une pétition pour que nous réparions la route de Lessy qui était en mauvais état et satisfaction leur a été donnée. Espérons que nous serons entendus par nos voisins.

A propos de parking, quelques rares emplacements ont été aménagés (Mairie, Centre commercial, etc) pour les handicapés. La plupart des habitants les respectent. Cependant quelques automobilistes indécents les ignorent superbement et ne se gênent pas pour les occuper car, les places sont plus proches des portes et il y a un peu moins à marcher. Il faut bien appeler les choses par leur nom, ces gens-là sont des goujats à qui l'on pourrait dire :

Vous avez pris la place d'un handicapé, êtes-vous prêt aussi à prendre son handicap ?



Rampe d'accès de la Mairie

## Les tags Art graphique à l'usage des cuistres

Notre commune ainsi que des communes voisines ont vu au cours des mois de février-mars-avril, les murs, les façades, les panneaux de signalisation, etc... se couvrir de barbouillages exécutés au marqueur ou à la peinture en bombe, appelés couramment des tags.

Bien que cette pratique ait été considérée par certaines personnalités responsables de la Culture en France comme une forme d'expression artistique, l'écrasante majorité des gens trouvent ces graffitis détestables, inesthétiques, dégradants et en tout cas fort préjudiciables et nuisibles.

Les services de police alertés sur plaintes des municipalités et des particuliers concernés ont fait une enquête très sérieuse sous la direction du Commandant de la Brigade de Gendarmerie de

Metz Queuleu et n'ont pas tardé à appréhender un apprenti boulanger mineur qui a reconnu être l'auteur d'une partie des tags. Un article dans le RL est paru à ce sujet. L'enquête dont il convient de louer la rapidité a permis d'identifier d'autres auteurs mais, à ce jour, tout n'est pas dit et d'autres individus sont dans le collimateur.

Ce n'est pas mauvais de faire savoir que ce genre de plaisanterie peut coûter cher à leurs auteurs s'ils sont majeurs ou à leurs parents s'il sont mineurs.

Pour l'instant, la commune en est déjà à réclamer 1 500 € de dommages et intérêts et une facture provisoire de 2 500 € pour frais de nettoyage et restauration. Sans compter les amendes et les dépens, la note risque d'être extrêmement salée pour les délinquants et leurs répondants.



## Lutte contre le bruit

**Depuis plusieurs années, dès les beaux jours venus, vos élus sont régulièrement saisis de réclamations concernant :**

- le non-respect des jours et heures autorisés pour utiliser tout engin thermique ou électrique
- le bruit excessif émanant de ces appareils.

Nous vous rappelons qu'un récent sondage effectué

auprès d'un grand nombre de Français, place au premier rang de leurs préoccupations environnementales les nuisances sonores.

Rappel des jours et heures autorisés :

- En semaine : 8h30-12h/14h30-19h30
- Le samedi : 9h-12h/15h-19h
- Le dimanche : 10h-12h



**mairie**

Téléphone 03 87 60 07 14 - Télécopie 03 87 60 18 33

E-mail : [mairie-scy-chazelles@wanadoo.fr](mailto:mairie-scy-chazelles@wanadoo.fr) - Site internet : [www.mairie-scy-chazelles.fr](http://www.mairie-scy-chazelles.fr)

Horaires d'ouverture : lundi, mardi, jeudi et vendredi (10 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h)

Mercredi et samedi : de 10 h à 12 h

**communication****Dératisation**

Nous vous informons qu'en cas de besoin, il vous est possible de retirer en Mairie des sachets de blé empoisonné destinés à la dératisation. Ces sachets sont remis gratuitement.

**services****Samu**

15 ou 03 87 62 27 11

**Gaz de France**

Accueil clientèle :

9, rue de Clercs - Metz

de 10 h à 12 h 30

et de 13 h 30 à 19 h

Dépannage :

03 87 63 56 59

**Pompiers**

18

**Gendarmerie**

17 ou 03 87 56 69 99

2, rue Albert Bettanier

Metz Queuleu

**Bureau de police**

Dépôt de plaintes

Gendarmerie de Metz Queuleu

**Police municipale**

M. Danois

06 11 25 86 72

**Service du médecin de garde**

03 87 66 93 93

en cas de non réponse,

appeler le 15

**Centre anti poison**

Nancy - 03 83 32 36 36

**Chirurgien dentiste**

Dr Engels-Deutsch

03 87 60 02 40

91b, voie de la Liberté

**Pharmacies**

Pharmacie Grojean

03 87 30 54 51

92, rue du Général de Gaulle

Longeville-lès-Metz

Pharmacie de la Plage

03 87 60 02 03

11, rue de Metz

Moulins Centre

**Infirmières**

Mme S. Capovilla

Mme A. Hofmann

03 87 32 72 19

1, voie de la Liberté

Mme Fouda Tchoungui

03 87 60 11 22

19, rue St Nicolas

**Orthophoniste**

03 87 60 08 29

Mme E. Poignon

67, voie de la Liberté

**Pédicure podologue**

03 87 60 43 43

Mme MC Monnier-Rigollet

67, voie de la Liberté

**Assistante sociale**

Mme Klein

03 87 60 73 18

Ars-sur-Moselle

Centre médico-social

03 87 63 43 14

Jeudi de 9 h à 11 h

**Presbytère catholique**

03 87 60 10 51

M. l'Abbé Bernard Blum

15, rue de Crimée

**Presbytère protestant**

03 87 60 63 66

68, rue Wilson

Ars-sur-Moselle

**Accueil périscolaire**

03 87 60 48 23

**Bibliothèque**

03 87 60 35 52

Ouverture :

**Mardi**

16 h-18 h

**Mercredi**

9 h-12 h et 14 h-18 h

**Vendredi**

17 h-19 h

**Samedi**

9 h-12 h et 14 h-16 h

**Relais Assistance Maternelles****"St Quentin"**

03 87 31 19 23

Permanence en mairie

de Scy Chazelles, le 2<sup>ème</sup> lundi du

mois de 14h00 à 17h00

**Médecin**

Dr Keuffer - 03 87 60 09 64

10, rue de la Tour